



*The show arena (above), which together with the ToPiLauLa-Schlacht ride (left) is part of the new themed area called Bucht der Totenkopfpiraten. The arena is the stage for a 35-minute family-oriented stunt show.*

*L'arena teatrale (sopra), che assieme alla ride ToPiLauLa-Schlacht (sinistra) costituisce la nuova area a tema piratesco Bucht der Totenkopfpiraten. Nell'arena ha luogo uno stunt show per tutta la famiglia che dura 35 minuti.*

*Photos credit: TAA Industries*

heavy cannons, real wooden planks and last but not least an impressive figurehead on the bow give the guests an impression of how the pirates once conquered the seven seas.

The theme continues in the rest of the area, especially in the show arena, with the imposing ship still playing an important role and special effects added. This is the stage for a new show, partly taking place on the ship itself: the "Piratenspektakel – Das Gold von Port Royal" stunt show ("Pirate show – The Gold from Port Royal"). The family-oriented 35-minute show is set in

again in a new encounter. Breathtaking stunts, acting feats, comedy, illusion and special effects make for an unforgettable experience.

To celebrate the new area, Heide-Park organized a "Pirate Day" on May 29th, inviting its guests to come to the park dressed in pirate fashion, with the intention to concur for a mention in the Guinness Book of Records for the biggest meeting of pirates. And this was just the first event of a season that will include special programs throughout the summer and until October 31st. ■

forza di cui i pirati godevano quando conquistavano i sette mari.

Il tema continua poi nel resto dell'area, soprattutto nell'arena teatrale, dove la nave resta un punto di riferimento al quale si aggiungono gli effetti speciali. Questo è il teatro che ospita un nuovo spettacolo, che in parte si svolge direttamente sulla nave: lo show acrobatico "Piratenspektakel – Das Gold von Port Royal" ("Spettacolo dei pirati – L'oro di Port Royal"). Lo spettacolo di 35 minuti dedicato alle famiglie è ambientato nel 1736 e vede in scena due capitani che si affrontano in una feroce battaglia al largo di Port Royal; entrambe le navi affondano, ma poche settimane più tardi i due capitani hanno già messo in piedi le loro ciurme di pirati e sono pronti per sfidarsi di nuovo. Acrobazie mozzafiato, belle prove teatrali, commedia, illusionismo ed effetti speciali creano un'esperienza indimenticabile.

Per festeggiare l'apertura della nuova area, Heide-Park ha organizzato il 29 maggio una "Giornata dei Pirati", invitando gli ospiti a presentarsi vestiti da pirati, per tentare di entrare nel Guinness dei Primati con il maggior raduno di pirati. E quello non era che il primo evento di una stagione che avrà proposte speciali per tutta l'estate e fino al 31 ottobre. □

#### ADDIO A BOBBEJAAN SCHOEPEN, FONDATORE DI BOBBEJAANLAND

## Goodbye Bobbejaan Schoepen, founder of Bobbejaanland

On 17 May, the day after his eighty-fifth birthday, Bobbejaan Schoepen passed away. Bobbejaan was the founder of the **Bobbejaanland** park, one of the most interesting leisure structures in Belgium, capable of maintaining a family atmosphere over time, despite today boasting more than fifty proposals.

An artist with a multitude of tal-

ents, lover of western music and culture, Bobbejaan Schoepen, pseudonym of Modest Schoepen, tired of travelling the world with his sets, in 1959 purchased a marshy area near Lichtaart, where in 1961 the park was inaugurated. The pride and joy of the park is still today the 1,200 seat theatre where Bobbejaan performed for decades to his loyal fans. ■

Si è spento il 17 maggio scorso, il giorno dopo il suo ottantacinquesimo compleanno, Bobbejaan Schoepen, fondatore del parco **Bobbejaanland**, una delle strutture per il leisure più interessanti del Belgio, capace di mantenere nel tempo un'atmosfera familiare pur vantando oggi oltre una cinquantina di proposte.

Artista multiforme, appassionato di musica e cultura western, Bobbejaan Schoepen, pseudonimo di Modest Schoepen, stanco di girare il mondo con i suoi materiali di scena, nel 1959 acquistò un'area paludosa nei pressi di Lichtaart, dove nel 1961 fu inaugurato il parco. Fiore all'occhiello della struttura è ancor oggi il teatro da 1.200 posti in cui per decenni Bobbejaan si è esibito davanti a un pubblico fedelissimo. □